

*Victoria Arduino*

*dal 1905*

# VENUS<sub>BAR</sub>

Victoria Arduino Via Madonna d'Antagliano, 6 • 62020 Belforte del Chianti (MC) • Italy  
T +39-0733-950243 • F +39-0733-950247 • Videoconf +39-0733-950201 • info@victoriaarduino.com • www.victoriaarduino.com

manuale tecnico d'uso - technical manual - manuel technique de mode d'emploi - technische bedienungsanleitung  
- manual técnico de empleo

VENUS<sub>BAR</sub>

Поздравляем! Вы выбрали уникальную кофемашину.

Просим Вас внимательно прочесть прилагающуюся к машине инструкцию для подготовки к работе Вашей Venus Bar.

Вы будете иметь возможность лично убедиться в том, насколько она проста в работе и техническом обслуживании

**Victoria Arduino**

VENUS<sub>BAR</sub>



Модель: Venus Bar 2 группы - Вес нетто: 60 кг- Вес брутто: 70 кг- Тепловая мощность: 2000 Ватт - Вместимость бойлера: 7.6 л.- Вольтаж 208-240 В, 50/60 Герц- Размеры: Длина - 420 мм, высота-920 мм, ширина -420 мм  
Корпус из кованого металла в вариантах медь, хром, латунь

Модель: Venus Bar 3 группы- Вес нетто: 76 кг - Вес брутто: 86 кг - Тепловая мощность: 2600 Ватт - Вместимость бойлера: 14.8 л. Вольтаж 208-240 В, 50/60 Герц – Размеры: Длина- 490 мм, высота-1070 мм, ширина -490 мм  
Корпус из кованого металла в вариантах медь, хром, латунь

CE международный знак одобрения качества товара свидетельствует о том, что все кофемашины подверглись тщательному контролю и проверке.

## Общие сведения

### Меры безопасности

1. Настоящая инструкция обязательно должна прилагаться к машине. Внимательно прочтите ее, т.к. она содержит важные сведения и указания по использованию и установке машины и ее техобслуживанию. После прочтения сохраните данную инструкцию для обращения к ней в дальнейшем. После того, как Вы распакуете машину, убедитесь в целостности машины, отсутствии повреждений. В случае наличия сомнений не используйте машину и обратитесь к квалифицированным специалистам.
2. Элементы упаковки (пластиковые мешки, пенопласт, гвозди и т.п.) не должны ни оставаться в местах, доступных детям, поскольку представляют потенциальную опасность быть выброшенными в окружающую среду.

**ВНИМАНИЕ! Опасность загрязнения окружающей среды.**

3. Прежде чем, подключать машину, проверьте, чтобы данные,

указанные на машине, соответствовали данным электрической сети.

Табличка размещена на передней части машины вверху, справа. Установка должна быть произведена в соответствии с действующим нормами, указаниями инструкции и квалифицированным персоналом. Изготовитель не несёт ответственность за возможные повреждения при подключении машины без заземления. Для электрической безопасности кофемашины нужно обязательно подготовить заранее заземление, обратившись к электрику, имеющему лицензию на проведение этих работ, который должен проверить, соответствует ли электрическая способность сети максимальной мощности машины, указанной на заводской табличке. В особенности необходимо удостовериться, что сечение сетевого кабеля подходит к мощности, потребляемой машиной. Запрещается использовать адаптеры, множественные розетки и удлинители. В том случае, если без их использования не обойтись,

необходимо проконсультироваться со специалистом-электриком.

4. Машина должна быть установлена в соответствии с действующими местными санитарными нормами для гидравлических установок. Следовательно, для установки гидравлических узлов машины, обращайтесь к специалисту, имеющему соответствующую лицензию.
5. Эта машина должна использоваться только для целей, описанных в этой инструкции. Производитель не несет ответственности за возможные убытки в случае использования машины не по назначению, ошибочному или нерациональному использованию.

### **ВНИМАНИЕ!**

**Прежде чем использовать машину внимательно прочитайте данную инструкцию или, по крайней мере, ознакомьтесь с правилами техники безопасности.**

6. Использование любого электрического аппарата требует соблюдения основных правил, среди которых:

- не трогать аппарат мокрыми руками или ногами;
- не использовать аппарат без обуви;
- не использовать удлинители;
- не использовать аппарат в ванных комнатах, бассейнах и т.п.;
- не тянуть за кабель питания, чтобы отсоединить аппарат от сети питания;
- Не оставляйте аппарат под воздействием атмосферных явлений (дождь, солнце и так далее);
- Не позволяйте, чтобы устройство использовалось детьми или неуполномоченным персоналом или сотрудниками, которые не прочитали и не изучили как следует эту инструкцию.

7. Прежде чем приступать к каким – либо работам по техобслуживанию, квалифицированный техник должен отключить машину, затем вынуть шнур из розетки
- 7.2 Для мытья машины необходимо удостовериться, что она выключена штекер вынут, а затем следовать всем указаниям, прописанным в инструкции.
8. В случае неисправности или плохой работы аппарата, выключите его. Категорически запрещено пытаться чинить самостоятельно. Обращайтесь исключительно к квалифицированным профессиональным техникам. Возможный ремонт изделий должен осуществляться исключительно на заводе-

изготовителе или в уполномоченных им центрах технической помощи, используя для замены только детали оригинального происхождения. Несоблюдение этих правил ведет к потере безопасности и надежности аппарата.

9. При установке оборудования, электрик, имеющий соответствующую лицензию должен предусмотреть многополярный выключатель, как предусмотрено нормами безопасности с открытием контактов равным или более 3 мм.
10. Чтобы избежать опасного перегрева, рекомендуется развернуть на всю длину кабель питания.
11. Не заменяйте кабель питания самостоятельно на другой. В случае повреждения, выключите аппарат и для замены кабеля обратитесь исключительно к квалифицированным специалистам.
12. В случае, если Вы решите не использовать (выбросить) аппарат

этого типа, рекомендуем после того, как Вы отключите его от сети, отрезать от него кабель питания.

13. Для эффективной вентиляции поставьте машину таким образом, чтобы вентиляционные отверстия находились на расстоянии 15 см от стены или других устройств.
14. Во время использования трубки подачи пара будьте предельно внимательны: не подставляйте руки под носик и не прикасайтесь к нему сразу же после использования.

#### **ВНИМАНИЕ! Опасность ожога**

15. Помните, что прежде чем производить любые действия по установке, обслуживанию, разгрузке, настройке машины, квалифицированный специалист

должен надеть перчатки для работы и обувь, защищающую от несчастных случаев (на резиновой подошве и т.п.).

#### **ВНИМАНИЕ!**

##### **Информация для потребителя**

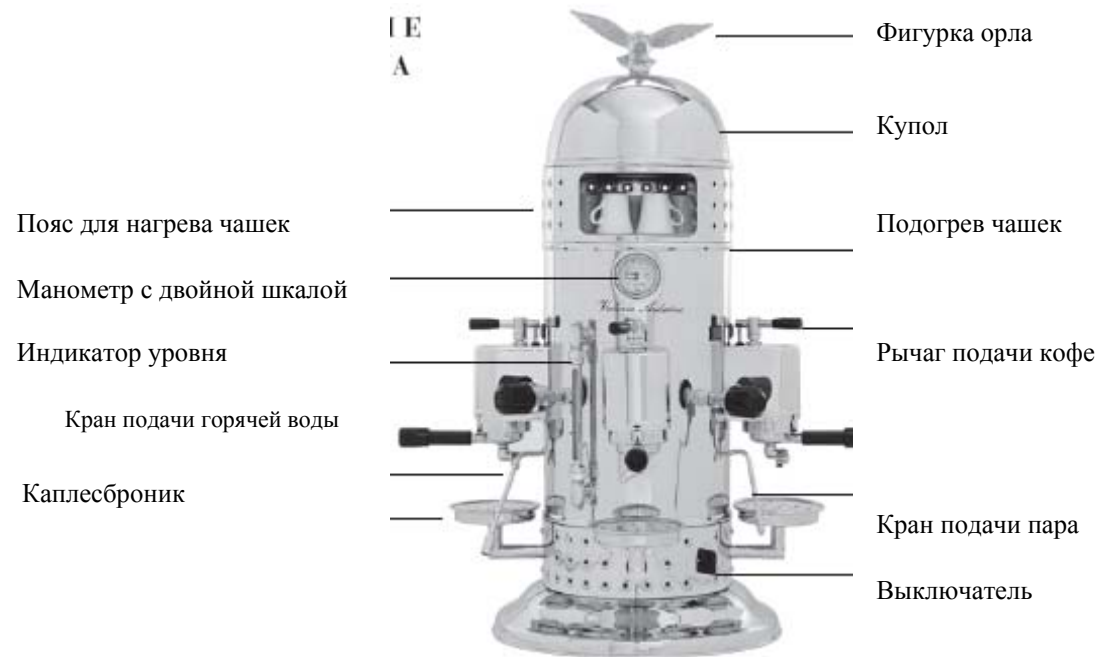


**Согласно статье 13 Законодательного декрета от 25 июля 2005 года «Осуществление директив 2002/95/CE, 2002/96/ CE и 2003/108/ CE, по сокращению использования загрязняющих веществ в электроприборах и электронике, а также по переработке отходов».**

Знак перечёркнутого мусорного ящика, на обратной стороне оборудования указывает, что товар по истечении срока годности должен быть утилизирован отдельно от других отходов. Поэтому пользователь должен сдать

кофемашину в соответствующие центры по сбору дифференцированных отходов, либо скупщику на момент приобретения нового оборудования из расчёта один к одному. Соответственный дифференцированный сбор, направленный на переработку отходов, позволит избежать отрицательного влияния на окружающую среду и здоровье и будет способствовать повторной переработке материалов, из которых изготовлена машина. Незаконный выброс оборудования пользователем повлечёт за собой наложение административных санкций на основании законодательного постановления № 22/1997 (статья 50 и следующие из него от № 22/1997).

## Описание машины и ее функций



## **Перевозка и перестановка**

### **Идентификация машины**

При любых обращениях на завод-изготовитель Vicoria Arduino, указывайте номер, имеющийся на регистрационной табличке машины.

Машина транспортируется в коробках, прикрепленных к паллетам фиксирующими ремнями. Прежде чем осуществить любую операцию по перевозке или перемещению машины, техник должен:

- надеть перчатки, защитную обувь и комбинезон с обхватывающими манжетами на руках и на ногах;
- Транспортировка паллет должны быть осуществлена с использованием соответствующего механизма поднятия машины. ( Например, автопогрузчика).

### **ВНИМАНИЕ! Опасность удара или придавливания**

Оператор во время всего перемещения должен убедиться, что в зоне работ не находятся другие люди, вещи или предметы. Медленно поднимите паллету на 30 см от пола и доведите до зоны погрузки. После того, как убедитесь, что рядом нет препятствий, вещей или людей, продолжайте погрузку.

До начала следующей операции, проверьте, что груз правильно расположен и после снятия

фиксирующих закрепляющих повязок не упадет.

Оператор в перчатках и защитной обуви, должен срезать повязки и выгрузить изделия на склад.

Во время этой операции обязательно сверяйтесь с техническими характеристиками изделия, чтобы видеть вес машины, и, в соответствии с этим, регулировать складирование.

### **ВНИМАНИЕ! Опасность загрязнения окружающей среды**

Элементы упаковки (пластиковые мешки, пенопласт, гвозди и т.п.) не должны оставаться в местах, доступных детям, поскольку представляют потенциальную опасность быть выброшенными в окружающую среду. Опасность загрязнения окружающей среды.

## **Установка и предварительные действия**

После того, как Вы распаковали машину, убедитесь в целостности самой машины и всех аксессуаров к ней и прикрепите 2 недостающие ножки и поставьте машину на отведённое для неё место. Подсоедините опреснитель 1 к отверстию подачи воды, присоедините шланг опреснителя 2 к входному отверстию помпы, затем подключите загрузочный шланг 3 к выходному отверстию

помпы. После подключите сливной шланг 4 к отверстию в нижней части машины и убедитесь, что он плотно закреплен с помощью специального зажима.

Установите подогрев чашек, нагревающий пояс для чашек, купол, каплесборник и фигурку орла на корпус машины. Убедитесь, что кофемашина прочно стоит на отведенной для нее поверхности. Прежде чем подсоединять машину к электрической сети проверьте, чтобы напряжение, указанное на заводской табличке с данными, соответствовало напряжению в сети. Подсоедините электрический шнур 5, идущий от машины к помпе и штекер 6 с розеткой, имеющей заземление.

Исключите возможность препятствий в трубах, перегибов. Машина должна быть всегда защищена автоматическим выключателем с соответствующей мощностью.

Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, причиненный вещам или людям, произошедший по причине несоблюдения действующих норм безопасности.

## **Запуск кофемашины**

Повернуть выключатель из положения 0 в положение 1 для заполнения бойлера. Для того чтобы достигнуть необходимого уровня заполнения, нужно несколько раз выключить



машину и привести главный выключатель в положение 1.

Только после того как, был достигнут максимальный уровень заполнения, можно поставить выключатель в положение 2.

По истечению 20 минут будет достигнуто необходимое давление, которое будет указано на манометре с двойной шкалой. Чтобы изменить давление бойлера, и, следовательно, температуру воды, имеющую значение в различных случаях или в характеристиках используемого кофе, достаточно поднять подогрев чашек и повернуть винт переключения давления по часовой стрелке для понижения давления и наоборот (стандартные настройки - 0,8-0,9 бар).

Рекомендуемое значение во время настройки

помпы- 9 Бар, установленное давление помпы можно видеть на нижней части манометра.

#### Список

А. синий

В. жёлтый / зелёный

С. коричневый

### Использование парового крана

Для использования пара достаточно повернуть кран подачи пара против часовой стрелки; также можно отрегулировать силу подачи пара. Во время подачи пара, не дотрагивайтесь до крана и не подставляйте руки под струю.

**ВНИМАНИЕ! Опасность ожога**

подачи пара на поверхность и плавными движениями проведите по поверхности молока до получения желаемой пенки. В конце каждой операции не забывайте тщательно протереть паровой кран влажной тряпочкой.

### Использование крана подачи горячей воды.

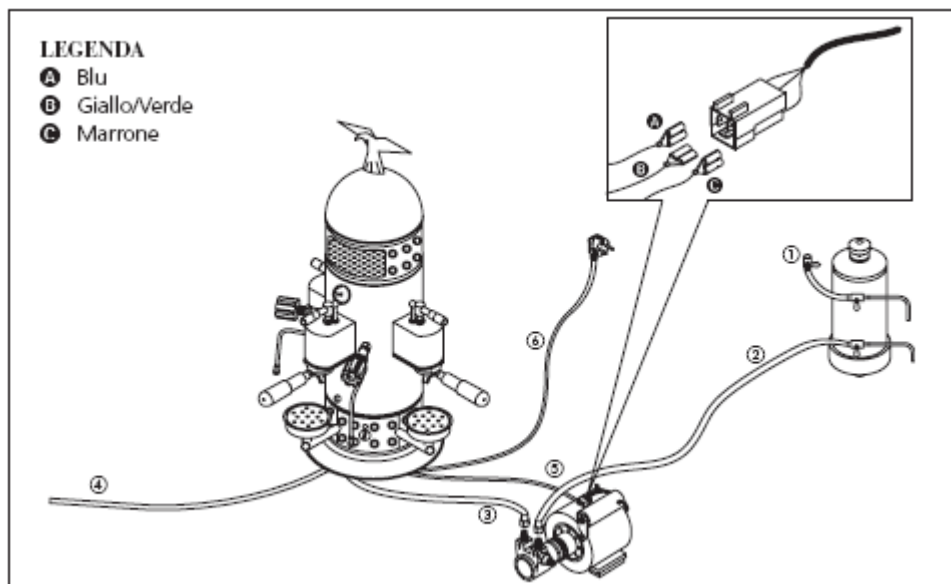
Для подачи горячей воды достаточно повернуть против часовой стрелки кран горячей воды. Во время подачи воды не дотрагивайтесь до крана и не подставляйте руки под струю.

**ВНИМАНИЕ! Опасность ожога**

### Приготовление эспрессо.

Отсоедините портафильтр от группы машины и наполните его одной или двумя дозами молотого кофе, спрессуйте кофе с помощью специального прессика, который поставляется с машиной, очистите от остатков кофе кольцевой край фильтра (для гарантии наилучшего закрепления).

В версии Venus/S поверните рычаг подачи кофе и приведите его в начальное положение, когда посчитаете количество напитка достаточным.



Чтобы получить пенку, нагревая молоко, направьте носик пара в глубину чашки, наполненной на  $\frac{3}{4}$  (лучше взять чашку формы усеченного конуса). Когда молоко нагрелось до желаемой температуры, переместите носик

В версии Venus/V для подачи кофе необходимо нажать кнопку, соответствующую желаемому напитку.



#### Значение кнопок:



кофе - корто



2 кофе



2 кофе -корто



2 кофе

Все 4 кнопки каждой из групп могут быть запрограммированы на определенное количество воды. Во время паузы, оставьте портафильтр установленным в группе, для того, чтобы он оставался всегда горячим. Группы подачи термокомпенсированные (т.е. сохраняют постоянную, заранее заданную температуру) с общей циркуляцией горячей воды, чтобы гарантировать максимальную стабильность температуры во время работы.

## Программирование V - версии

Чтобы войти в меню программирования, нажмите и удерживайте несколько секунд



кнопку непрерывной подачи , после чего кнопки группы замигают. Отпустите кнопку



и нажмите кнопку, которую хотите запрограммировать и, когда количество кофе будет достаточным, нажмите ее еще раз. Остальные кнопки программируются точно так же. Если после 5 секунд, вы не нажали на кнопку подачи кофе, кнопки перестают мигать, и программирование автоматически прекращается. С этого момента каждая кнопка запрограммирована на определенное количество напитка. В любом случае можно прекратить подачу кофе в любой момент, нажав второй раз кнопку выбранного кофе или же получить желаемое количество нажав



кнопку непрерывной подачи .

## Очистка корпуса

Чтобы продлить срок службы кофемашины, необходимо постоянно производить операции по ее уходу. Не используйте никаких чистящих средств; для очистки корпуса используйте лишь мягкую влажную губку. Возможны

окисления корпуса, т.к. он изготовлен из меди или латуни. (в зависимости от выбранной модели)

## Очистка группы слепым фильтром

Чтобы произвести очистку групп при помощи слепого фильтра, который входит в комплект, действуйте следующим образом:

- 1) замените фильтр на слепой фильтр группы подачи.
- 2) Насыпьте 2 чайных ложки специального средства в порошок и поставьте портафильтр в группу.
- 3) Нажмите кнопку непрерывной подачи



(версия V) или приведите в действие рычаг (версия S)

- 4) Через 15 секунд прервите подачу воды и проделайте эту операцию 10 – 15 раз.
- 5) Поставьте нормальный фильтр и произведите несколько порций кофе, чтобы избавиться от остатков чистящего средства. После того как прошли 15 сек., остановите процесс подачи и повторите эту операцию 10-15 раз. В завершение вставьте нормальный фильтр и сделайте порцию кофе с целью удалению возможных остатков чистящего вещества.

## **Очистка фильтров и портафильтров**

Разведите 2 чайные ложки специального очистителя на пол-литра горячей воды и поместите фильтр и портафильтр (без ручки), по крайней мере, на полчаса. После этого промойте очень тщательно под проточной водой. Будьте осторожны, используя сосуды из стекла и нержавеющей стали; не допускайте попадание очищающих средств на ручки портафильтров.